



## Português

**Descrição do produto/Indicação**

Adesivo para materiais de impressão (Vinylsiloxanether®) Identium®, para adesão sobre metais e plásticos.

#### Indicações para manipulação

Aplicar com pincel uma camada fina de Identium® Adhesive sobre a moldeira seca e deixar secar por aproximadamente 5 minutos. (Calor e ar comprimido reduzem o tempo de secagem). Em caso de moldeiras de material sintético, favor verificar a compatibilida-de do adesivo. Fechar o frasco imediatamente após o uso!

Aplicar a mistura de material de impressão sobre a moldeira dentro de 30 minutos.

Ao limpar a moldeira, pode-se remover os restos do material de impressão com benzina, éter de petróleo ou óleo de laranja.

#### Advertências

Não utilizar Identium® Adhesive com silicones por adição, silicones por condensação, poliéteres ou polissulfetos.

#### Medidas de precaução

Não utilizar após a data de vencimento do produto.

Não ingerir o material! Em caso de ingestão acidental do material: se surgirem ou persistirem problemas, consulte um médico.

Evite o contato com os olhos. Em caso de contato acidental com os olhos: imediatamente enxaguar bem com ducha oftálmica ou água. Se surgirem ou persistirem problemas, consulte um médico.

Não permitir que o material entre em contato com a mucosa.

Para evitar danos ambientais, não eliminar no sistema de esgoto ou nos rios ou lagos (risco de poluição das águas). Não eliminar com o resíduo doméstico.

Evitar o contato com as roupas, pois o material não pode ser removido mediante lavagem a seco.

Manter distante de fontes de ignição, faíscas ou fogo aberto.

#### Efeitos colaterais

Apesar de se desconhecer efeitos colaterais sistêmicos, não se pode excluir, em casos raros, a possibilidade da ocorrência de alergias específicas no contato. Não se deve utilizar o material, caso se saiba que o paciente é alérgico a qualquer dos compo-nentes.

#### Composição

Resina de silicone, solvente (acetato de etila, xilol).

#### Condições de armazenamento

Guardar em local seco, protegido da luz solar, armazenar à tem- peratura ambiente, evitar variações de temperaturas extremas.

#### Marca registrada

Identium® Adhesive é uma marca registrada da Kettenbach GmbH & Co. KG.

#### Nota

Alguns materiais da Kettenbach podem ser obtidos somente em determinados países.

Apenas para uso odontológico por profissional especializado.

#### Limitação de responsabilidade

Caso uma exclusão de responsabilidade for permitida por lei, a Kettenbach GmbH não assume nenhuma responsabilidade por perdas ou danos causados por este produto, indiferente se o caso se tratar de um dano direto, indireto, especial, colateral ou sub-sequente, independente da legislação vigente, inclusive garantia, contrato, negligência ou premeditação.

Os dados sobre os produtos da Kettenbach baseiam-se em extensa pesquisa e experiência técnica prática.

Nós colocamos os resultados à sua disposição, mas nos reser- vamos o direito a alterações técnicas no desenvolvimento do produto.

No entanto, o usuário destes produtos não está isento da responsabilidade de observar e seguir as recomendações e as informações de uso.

Informações atualizadas em: 30 de abril de 2017

## PolSKI

#### Opis produktu/Wskazania

Klej do mas wyciskowych Identium® (Vinylsiloxanether®). Przylega do metali i akryli.

#### Sposób stosowania

Nanieść cienką warstwę kleju Identium® Adhesive na suchą łyżkę wyciskową i pozostawić na ok. 5 minut do wyschnięcia. (Ciepło i sprżone powietrze skracają czas suszenia). W przypadku stosowania łyżek wyciskowych z tworzywa sztucznego należy sprawdzić ich kompatybilność z klejem. Niezwłocznie po użyciu należy zamknąć z powrotem butelkę!

Po wymieszaniu masy wyciskowej należy włożyć ją do łyżki w ciągu 30 minut.

Pozostałości masy wyciskowej można wyczyścić z łyżki rozpuszczalnikiem czyszczącym, eterem nadtowym lub olejkim pomarańczowym.

#### Ostrzeżenia

Nie stosować kleju Identium® Adhesive z kondensacyjnie wiążącymi silikonami, addycyjnie wiążącymi silikonami, polieterem ani materiałami polisulfidowymi.

#### Uwaga

Nie stosować po upływie terminu ważności.

Nie pokrywać materiału! Po przypadkowym połknięciu: zwrócić się do lekarza w przypadku pojawienia się lub utrzymywania się problemów.

Unikać kontaktu z oczami. Po przypadkowej styczności z oczami: należy natychmiast dokładnie przepłukać oczy środkiem do przemywania oczu lub wodą. Zwrócić się do lekarza w przypadku pojawienia się lub utrzymywania się problemów.

Unikać kontaktu ze skórą i błoną śluzową.

Nie dopuścić do przedostania się materiału do systemu kanalizacyjnego lub systemu wodnego w celu uniknięcia szkód dla środowiska (produkt niebezpieczny dla wody). Nie usuwać razem z odpadami domowymi.

Unikać styczności z ubraniami, ponieważ materiału nie można usunąć poprzez czyszczenie na sucho.

Należy trzymać z dala od źródeł zapłonu.

#### Działania niepożądane

Ogólnoustrojowe działania niepożądane nie są znane, ale nie można wykluczyć wystąpienia specyficznych alergii kontaktowych w rzadkich przypadkach.

Nie używać materiału w przypadku stwierdzonej alergii na którykolwiek ze składników.

#### Skład

Żywica silikonowa, rozpuszczalnik (octan etylu, ksylen)

#### Warunki przechowywania

Przechowywać w suchym miejscu w temperaturze pokojowej; nie wystawiać na działanie światła słonecznego i unikać narażenia na skrajne wahania temperatury.

#### Znaki towarowe

Identium® Adhesive jest zastrzeżonym znakiem towarowym firmy Kettenbach GmbH & Co. KG.

#### Informacja

Nie wszystkie produkty firmy Kettenbach są dostępne w każdym kraju.

Tylko do zastosowań specjalistycznych. Uwaga: Prawo federalne (USA) zezwala na sprzedaż tego produktu tylko stomatologom lub na ich zamówienie.

#### Ograniczenie odpowiedzialności

W zakresie, w jakim jest to prawnie dopuszczalne, firma Kettenbach GmbH nie ponosi jakiegokolwiek odpowiedzialności za straty lub szkody spowodowane tym produktem, niezależnie od tego, czy roszczenia dotyczą bezpośrednich, pośrednich, szczególnych, przypadkowych lub wtórnych szkód, wynikających z gwarancji, umów, czynów niedozwolonych, wynikających z niedbalstwa lub umyślnego działania, lub innych podstaw prawnych.

Dane dotyczące produktów firmy Kettenbach są oparte na licznych badaniach i doświadczeniu technicznym. Wyniki te przekazujemy zgodnie z najlepszą wiedzą, zastrzegamy sobie jednak prawo do zmian technicznych w celu udoskonalania produktu.

Nie zwalnia to jednak użytkownika z obowiązku przestrzegania zaleceń i danych dotyczących stosowania produktu.

#### Sposób zżycia

Identium® 접착제를 건식 인상 트레이에 얇게 도포하고 약 5분간 건조시킵니다. (온기와 압축 공기를 사용하면 건조 시간이 단축됩니다.) 플라스틱 인상 트레이를 사용하는 경우 접착제와 호환되는지 여부를 확인하십시오. 사용 후 즉시 병마개를 닫으십시오!

인상재 혼합 후 30분 내에 트레이 안에 넣습니다.

트레이에 남은 인상재 잔류물은 세척 용지, 석유 에테르 또는 오렌지 오일을 사용하여 닦아낼 수 있습니다.

## 경고

응축 경화 실리콘, 부가형 경화 실리콘, 폴리에테르 또는 다항화물 물질과 함께 Identium® 접착제를 사용하지 마십시오.

#### 주의 사항

유효기간이 지난 제품은 사용하지 마십시오.

재료를 삼키면 안 됩니다! 실수로 삼킨 경우 문제가 발생 또는 지속되면 의사의 진료를 받아야 합니다.

눈에 닿지 않도록 해야 합니다. 실수로 눈에 닿은 경우: 즉시는 세척액이나 물로 완전히 씻어 냅니다. 문제가 발생 또는 지속되면 전문의의 진료를 받아야 합니다.

피부 및 점막에 닿지 않도록 해야 합니다.

환경 오염을 방지하기 위해 하수구나 금속 시설에 재료 가 들어가지 않도록 해야 합니다(수질 유해성). 가정용 폐기물과 함께 폐기하지 마십시오.

드라이클리닝으로는 재료가 지워지지 않으므로 옷에 문지 않도록 해야 합니다.

발화원으로부터 멀리 두십시오.

#### 부작용

알려진 전신 부작용은 없지만, 극히 드문 경우에 한하여 특정 접촉 알러지가 발생할 수도 있습니다.

성분 중 하나에 대해 알려진 알러진 알러지가 있는 경우 이 재료를 사용하지 마십시오.

#### 구성

실리콘 수지, 용제(아세트산에틸, 크실렌)

#### 보관 조건

실온에서 건조한 장소에 보관합니다. 직사광선과 급격한 온도 변화에 노출되지 않도록 해야 합니다.

#### 상표

Identium® 접착제는 Kettenbach GmbH & Co. KG의 등록 상표입니다.

#### 참고

일부 Kettenbach 재료는 특정 시장에서 판매됩니다.

전문 작업 용도로만 사용해야 합니다. 주의: 미국 연방 법률에 따라 이 장치는 치과 의사에게만 판매할 수 있습니다.

#### 법적 책임의 제한

법으로 금지된 경우를 제외하고 Kettenbach GmbH는 보증, 계약, 부주의, 무과실 책임을 포함한 어떠한 주장에도 관여없이 본 제품에서 비롯된 모든 직접적, 간접적, 특수 적, 부수적, 결과적인 손실이나 손상에 대해 법적 책임이 없습니다.

Kettenbach 제품과 관련하여 제공된 정보는 응용 기술 분야에서의 광범위한 연구와 경험을 바탕으로 합니다. 결과는 당사가 알고 있는 한 가장 정확한 지식을 바탕으로 제공된 것이며, 여기에는 제품 개발 차원의 기술적 변경 사항이 발생할 수 있습니다.

그러나 사용자는 제품 사용 시 모든 권고 사항과 정보를 고려 및 준수해야 합니다.

업데이트: 2017년 4월 30일

## 日本語

#### 製品説明書

Identium® 印象材用接着剤 (Vinylsiloxanether®)金属とアクリル樹脂に接着します。

#### 使用方法

Identium® 接着剤の薄い層を乾燥した印象用トレーに出し、約5分乾燥させます。( 空気が暖かい場合や圧縮空気の場合、乾燥時間が短くなります ) プラスチックの印象用トレーを使用するときは、接着剤に適しているか確認してください。使用後は直ちに瓶にふたをし てください。

印象材を混合したら、30分以内にトレーに入れてください。

印象材の残りは洗浄剤、石油エーテル、オレンジオイルでトレイから洗浄します。

#### 警告

Identium® 接着剤を縮合反応シリコーン、付加反応型シリコーン、ポリエーテル、またはポリスルフイド材料と使用しないでください。

#### 注意

有効期限後は使用しないでください。

材料を飲み込まないでください。万一飲み込んだ場合：問題があったり持続したりする場合は、医師の診察を受けてください。

目に入らないようにしてください。万一目に入った場合：直ちに洗眼剤または水で十分に洗い流してください。問題があったり持続したりする場合、医師の診察を受けてください。

皮膚や粘膜との接触を避けてください。

環境汚染を避けるため、材料が下水、または水系に入らないようにしてください( 水に対する危険性があります ) 。家庭ごみと一緒に捨てないでください。

ドライクリーニングでは材料を除去することができないため、衣服との接触を避けてください。

発火源から離してください。

#### 副作用

全身の副作用は知られていませんが、まれに特定の接触アレルギーが起こる場合があります。

成分にアレルギーがある場合は材料を使用しないでください。

#### 組成

シリコーン樹脂、溶剤 ( 酢酸エチル、キシレン )

#### 保管条件

室温で乾燥した場所に保管し、日光への曝露、極端な温度変化を避けてください。

#### 登録商標

Identium® 接着剤は、Kettenbach GmbH & Co. KGの登録商標です。

#### 備考

厳選されたKettenbachの材料は、特定の市場でのみ入手可能です。

ご使用は専門家の方に限られています。注意：連邦 ( 米国 ) 法律により、本機器は、歯科医による販売または歯科医からの注文に対する販売に限定されています。

#### 責任の制限

法律で禁止されている以外に、Kettenbach GmbHは、保証、契約、過失、または厳格な責任を含む主張見解にかかわらず、直接的、間接的、特例、偶発的、必然的に本製品より生じたいずれの滅失・毀損に対する責任を負いません。

Kettenbach製品が提供する情報は、応用技術における包括的な研究および経験に基づいています。研究結果は弊社のこれまでの経験に基づくものであり、製品開発体制内で技術的変更を行う可能性があります。

しかし、ユーザーはいずれの使用についても、すべての推奨事項や情報を考慮し、それに必ず従ってください。

最新版：2017年4月30日

## عربي

**وصف المنتج/لواحي الاستعمال**
ملاء لاصق لمواد طبقات الأسنان® Identium (فينيل أثير السليكون®) لللسق على المواد المعدنية واللدائن الصناعية.

#### إرشادات التحضير

قم بملاء لمعقة الطباعة الجافة بطبقة رقيقة من الملاء اللاصق® Identium واتركها تجف لمدة 5 دقائق. (الحرارة والهواء المضغوط يخفضان فترة الجفاف) في حالة ملاءق الطبع المنتجة من اللدائن الصناعية، يرجى فحص ملاءمة اللاصق. أغلق الزجاجة بعد الاستخدام فوراً!

ضع مواد الطبع المخلوطة على اللمعقة في ظرف 30 دقيقة.

عند تنظيف حامل المواد، يمكن التخلص من بقايا مواد الطبع باستخدام بنزين لغسل أو إثير البترول أو زيت البرتقال العطري.

#### إرشادات تحذيرية

يحظر أن تستخدم الملاء اللاصق® Identium مع السيليكات المكثفة المتشابهة أو البولي إثير أو مواد بولي سلفات.

#### إجراءات وقائية

لا تُستخدم بعد تاريخ انتهاء الصلاحية.

يحظر ابتلاع المادة! بعد الابتلاع عن طريق الخطأ: في حالة ظهور أو استمرار الشكوى، يرجى التوجه إلى الطبيب.

تجنب ملامسة المادة للجلد.

تجنب الإضرار بالبينة، يجب عدم وصول المنتج إلى شبكة الصرف الصحي أو المصارف المائية (بلوث الماء). يحظر التخلص من المنتج في القمامة المنزلية.

تجنب ملامسة المنتج للملايس، لأنه ليس من الممكن إزالة المادة بالتنظيف الكيماوي.

يحفظ بعيدا عن مصادر الاشتعال.

#### الأعراض الجانبية

لا تُعرف أية أعراض جانبية منتظمة، إلا أنه لا يمكن استبعاد وجود حساسية متفرقة نتج عن ملامسة المادة في حالات نادرة. يحظر استخدام المادة في حالة الحساسية المعروفة ضد أحد المواد المكونة للمنتج.

#### التركيب

سليكون راتنجي، مادة منيية (أسيات الإيثيل، زيلين).

#### ظروف الحفظ

تحفظ جافة بعيدا عن ضوء الشمس، تحفظ في درجة حرارة الغرفة، تجنب درجات الحرارة الغير عادية.

#### العلامات التجارية

الملاء اللاصق® Identium هو علامة تجارية مسجلة لصالح شركة Kettenbach المحدودة المسؤولة وشركائها شركة توصية.

#### إشارة

ليست جميع منتجات Kettenbach متوافرة في جميع الدول.

مخصص للاستخدام في مجال الأسنان من الأشخاص المتخصصين.

#### تحديد المسؤولية

طالما أن استبعاد المسؤولية أمر جائز قانونا، لا تتحمل شركة Kettenbach المحدودة المسؤولية أي مسؤولية عن فقدان الأسنان أو الأضرار التي تتجم عن هذا المنتج، سواء كان الأمر يتعلق في ذلك بأضرار مباشرة أو غير مباشرة أو خاصة أو مصاحبة أو لاحقة، وذلك دون النظر إلى الوضع القانوني، بما فيها الضمان أو العقد أو الإهمال أو المعد.

تعتمد البيانات الخاصة بمنتجات Kettenbach على بحث شامل وخبرة استخدام فنية.

نحن نوفر هذه النتائج تبعا لأفضل ما توصلت إليه معطومتنا، لكننا نحفظ بحقنا في إجراء تغييرات فنية لتطوير المُنتج.

هذا لا يعنى مستخدم المنتجات من مراعاة التوصيات والبيانات عند الاستخدام.

تاريخ تحرير المعلومات: 30 أبريل 2017